Ն. 6818

1908 ՅՈՒՆՎԱՐ 11 ՇԱԲԱԹ — 1325 ՋԻԼՀԻՃԱՅԻ 20 — 1908 ՅՈՒՆՎԱՐ 24 (ԷՖԻԵՆՃԻ) — ԵՒՐՈՊԱՅԻ ՏԷՕՐՏԻՆՃԻ ՍԵՆԵԿ

20 ԿՈՊԵԿ

ՃԷՌԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԿՈՊԵԿ

1877 ՍԿԶԲԱՒՈՐԵԱՆ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՔՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՕԼԻՊԻԳԻՕԼ ՄԻԼԼԻՕԼ ԹԻԻՃԱՃԱՐԻՕԼ ՍԱՐՐԱՖԻՕԼ ՎԷ ԻԼՄԻՕԼ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

	12 ԱՄԻՍ	6 ԱՄԻՍ	3 ԱՄԻՍ
ՍԹԱՆԳՕԼ	140 գր.	70 գր.	40 գ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »
ՄԷՄ. ԷՃՆԷԳԻՕԼ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մեկ թերթը 20 գրուշան

صاحب امتیاز : جیوه‌لکیان عائله‌سی — جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳ سنه‌سنده دیقران جیوه‌لکیان تأسیس ایتمشدر) — ԵՒՐՈՊԱՅԻ ԿԱԼԶԷԹԱ

OJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆԱԳԻՐԸ
1 ԻՆՆԱԿ, 2 ԱՄԻՍ, ՎԷ 3 ԻՆՆԱԿ ՈՍԿԻՓԱՓ ԳՐՈՒ. 5
4 ԻՆՆԱԿ ՈՍԿԻՓԱՓ ՍԱՀՄԱՆԸ » 3

Խմբագրական Սիրանոցոցա Գրասենեակը Ալի Ճատաբինաց նումերո 20 Ճիվելեկեան մատբասանոցում է։ Կազմեցա խմբագրական այս մեվասում հոգացողնում կազմեցանը սահիպ վէ միւսերի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունում։
Մեվասանը նոփիայում ամիր պէնալէր մեհճանէն գապալ օլունմազ վէ տէրճ օլունմայան եվրագ իսաէ օլունմալըտաղ։

ԵԷՆԻԹԷՓՐԻԳԱ

Գու կիւնէն իթիպարէն կազէթա-մըզում եէնի պիր թէֆրիգանը տեր-ճնէ միւպաշէրէթ օլունճաղընը տիւն-քի նիւսխէմիզատ իլան էյլէտիր։

Կազէթատա թէֆրիգա մագամընում տէրճ օլունճաղ պիր քիթապ ինթի-խապ վէ թէրճէմէ իթմէք գօլայ պիր շէյ տէյիլ տիր։ Ալէքսանտրուս իզզ. Ալիք Անտոն էֆ. կնպի պու խուսուսատա իս-թիսաս քէնդ իթմէշ պիր զաթա քի թապ պէյնէնիրմէք էրէյիճէ մուշքիլ պիր քէյֆիյէթ տիր։

Իւնթատը միւհթէրէմիմիզ էօյլէ պիթ թէսատիւֆ պիր քիթապ պուլուպ թէր-ճէմէ իսէնլէրատէն տէյիլ տիր. պիզատ իսէ օսման թէրճէմէ իսէնլէր էլէրինում պուլունան քիթապատն նըսքընա գա-տար կէլտիքլէրի հալատ իշէն նէ սու-բէթլէ խիթամ պուլաճաղընը պիլմէյօր-լար։

Իզզ. Ալիք էֆ. իսէ, էլինէ կէչէն քիթապը լիսան, մէվզու վէ մէէլ նագ-թաի նազարլարը իւլէ էյիճէ թէագիգ իսէն վէ մուտխլէրէն հէման քէնտի գալէմի իւլէ եազմըզ կիպի մէյսանատա վազ իսէն միւթէֆէիր պիր միւթէրճիմ տիր։

Գու ճիկէթ էյզահա վէ իսպաթա միւհթաճ տէյիլ տիր։ Ճէրիսէի Շարգիյէ օգությանլար պու պապատ գանա-թի հասըլ իթմիշ օլմալը տըրլար քի, միրը մուամիլէյհին գէլտիկնէն չըգան թէֆրիգալարը բաղպէթէ օգուրլար, վէ միանտրիճաթը իւլէ լիսան նօգթաի նազարընատա խիթիճատ իսէրլէր։

Իշթէ իզզ. Ալիք էֆ. միւբաճաա-թըմըզ իւզերինէ պու ատֆա տախի եէն պիր թէֆրիգանը թէրճէմէսինէ հիմմէթ պայուրտըլար, վէ պու հիմ-մէթլէրի իւլէ հէյեթէր իսաբէ վէ թահ-բիրիյիմիզի մէտեունը չիւբան էյլէտի-լեր։

Սահիպը իմթիյազըմըզը վէֆաթը-նատա սօնրա կազէթամըզին նէչէրինէ միւ-պաշէրէթ էյլէտիրիմիզ սըրատա, միւ-թէվէֆանը գատիմ արգատաշլարընա-տա վէ տօսթլարընատա իւլա տէֆա տէսթը մուավէնէթ ուզաթմըշ, վէ պիզի թէշվիգ իթմիշ օլան վէ պիզէ պիր խաթթը հարաքէթ թային իսէն իզզ. Ալիք էֆ. օլմըշ սըրը։

Շու մուավէնէթ վէ էօէրը նէզաքէթ վէ ինսանիյէթ, ճէրիսէի Շարգիյէտ հաղը եազանլար իշէն ունուտըլմազ պիր խաթըրէ մագամընում սըրը։

Վէ պու կիւնլէրատէ կազէթամըզին թէֆրիգասը խիթամ պուլմագ մինա-սէպէթիյլէ վագը օլան միւրաճաաթը-մըզ իւզերինէ, իզզ. Ալիք էֆ.նին վէր-տիկի ճէվապը շուրատա տէրճ իթմէք պիր վազիֆէ մագամընում օլըրը կի-պի, քէնտիլէրինին հըսսիյաթը ալտէ վէ ասիլանէլէրինէ պէօյուք պիր տէլիլ տիր,

«Ճէրիսէի Շարգիյէ կազէթասը
«իստաբէխանէսինէ,
«Կազէթանընը թէֆրիգա օլմագ
«իւզրէ՝

113 ՆՈՒՄԷՐՕԼԸ ԷՎՐԱԳ

«սէրլէվհասը յա պիր բօման պաշ-
«լայորը՝ Գու խըզմէթտէն յոլայը
«իստաբէխանէնիզտէն թէչէքքիւ
«պէքլէմէմ։ Արզու իթմէյիմ պիր
«չէյ վար իսէ, միւհթէրէմ միւ-
«թէրիլէրինիզին բաղպէթի տիր։
«Օթուզ սէնէտէն պէրու մաթ-
«պուտթա սէպագթ իտէն խըտմէ-
«թիմ ինանմատ սըրթի պիր վազիֆէ
«գապալինտէն իտի։
«Ռեաչքի տահա էօմրիւմ իմթի-
«տատ իթսէ տէ, պու վազիֆէյի ի-
«լա նիհայէ պիհագգը իյֆա իտէ-
«պիլսէմ։
«Գագը սըհհէթ ու սէլամէթ»։

10 Յունվար 1908

Ա. ԱԼԻՐ

Իշթէ իզզ. Ալիք էֆ.նին հագգը-մըզատա օլան թէվէճճիհլէրինին պիր առ-լիւ իշթէ պէգի թէվֆիգ իթմէք խուսու-սընատաքի հըսսիյաթլարընը էռպագա։ Պունա՝մուգապիլ ալէնի պիր թէչէքքիւ պէյանատէն սօնրա, մէքթուպլարընին սօն սաթըրլարընը քէմալը խուլուս իլէ թէքրար վէ թաուլ էօմր իլէ մուամմէր օլուպ, մուավէնէթի գէլտիկէյէրի իւլէ պիգի թալիթի վէ թէչվիգ էյլէտէյէ-րինի տերանը գալպատէն թէմէնի ի-ատէրից։

* * * Շու սաթըրլարատան սօնրա եէնի թէֆրիգամըզը ղայէթ ճալիպը տըգ-գաթ պիր էսէր օլարընը պէյանէ լիւ-զում կէօրմէյօրզ։

Թարիֆ օլունան ահվալ վէ վէգայի վէ բօմանը զէմինի՝ հէր քէսին մէրագ վէ ուզգաթը թահրիք իթմէկէ քեա-ֆի տիր։ Գու թէֆրիգայը մահզա էյլէնճէ իշին տէյիլ, իւլա գարիհնին իսթիֆա-տէսի իշին նէչը խիյօրզ, վէ պէօյլէ տէ թէլագգը օլընմասընը տըզու իսէ-րիգ։

Պիր բօմանը՝ ալէլսուսուս պէօյլէ միւգթէտիր պիր զաթ թարաֆընատա ինթիխապ օլընան պիր հիքմէտէյի թէ-էմմիլ վէ թէտգիգ իւլէ օգումագ իս-ֆաղ իսէր։

Էյի ինթիխապ օլունմուշ պիր էսէր՝ թէնվիրը էֆքեարա խըտմէթ իսէճէկի կիպի, աքսի թազտիրատ տիւլագ նօգ-թատ նազարընայա հուսուլէ կէլէճէք մա-զարրաթ տէրքեար օլաուզընատա, իզզ. Ալիք էֆ.՝ իշթէ շու նօգթայա էն գի-յասէ աթթը նազարը տիզգաթ էյլէ-մէքտէ տիր։

«ալընմըշ տըր. միւշթէրէքլէրինին տէ «գարիպէն տէյտէթ իտիլճէքլէրի մէ-«մուլը գավի տիր։»

Տէօրթ պէշ կիւն Բարիզ խալգը ու-մուսէն պու սըրգաթ մէսէլէսինէ իշ-թիդալ էյլէտի։ Միւքէագըզպէն պագը վուգու

թապելերին նէ հալաէ պուլընջզընա վէ նէ եօլա թըպդ թահոլ իսիլիսիկինէ տարր թէպդիգաթ իմրա իսէրէք նէթիհնէրէրինի ագատէմիպէ պիլիրմիշ տիր։ Պու գաթ 1528 իլէ 1541 սէնէսի արասընտա եապըլմըշ պագը էվրագ պուլարագ, պունլարըն մէալինէ կէօրէ, օ զէմանլար պագը խասթալըգլարընի թէտավիսի իչիւն կէօթիւրիւ բագարըգ ուսուլինին ճարի օլտուղընը տելմըշ տըր։ Մէսէլա պիր խասթա իլէ թապիպ արասընտա խասթալըղընի թէմամէն թէտավիսի վէ էյիլէշտիրիլմէսի չարթըյլա չու գատար պիր մէպլաղ վէրիլէմէկի եօրընտա գօնթրաթօ եարբլըը խիչ։ Օ զէման Բարիզտէ ճէրբահլըգ իսէրէք պէրպէրլէր օլուպ, հէման հէր պէրպէր ազ չօգ ճէրբահլըգտա տաշնա խիչ. ճէրբահլըգտա օլտուգճա չէօհրէթ պուլան պէրպէրլէր պուլունընդ, պունլարըն չըրագլարընա թաալիմը սէնատ իթթիքլէրինէ վէ պիր չեգ իլէ ճէրբահլըգը թէմամէն էյրէթմէք իւզրէ պիր մէպլաղ մուգապիլինէ գօնթրաթօ ագա էյլէսիքլէրինէ տարր պիր թագըմ էվրագ պուլընմըշ տըր։ Օ զէմանըն թէրպպասընա, տէրբէճլէրինէ կէօրէ, պաշ հէքիմ, օրթա հէքիմ, եէմինլի ճէրբահ կիպի պիր թագըմ նամլար վէրիլմէք միւթատ օլտուղը, պունլար խասթա պագճագլարը եէրլէրին գարուսընա տասճագլարը լէվհարատա պիրպիրինէ ֆարգը օլարագ, պունլար իչիւն այրընա միւատատ ալմաղա լիւզում կէօրիւլտիկի տէ Մ. Էմիլ Բրվէյերին թէտգիգաթընտան անաչըլմագատա տըր։

*** Երուսաղէմ հէվալիսինէ պուլընան վէ Պահրը Լութ (Մեռեալ Ծով) տէնիլէն կէօլիւն սուլարը զայէթ թուզը օլտուղը կիպի, գաթըլընը տա դյատէ տիր։ Պահրը Լութըն թէսվիյէսի տէնիզ եիւզինտէն 392 մէթրօ ալշաղը տըր. սխիրէն Ալէման քիմեակէրէրինտէն էքի գաթ Պահրը Լութըն սուլընը թահլիլ իսէրէք, հավի օլտուղը քիմեէվի մատատէլէրին մըզգաարընը 100 կրամատա պէրվէհնը աթի թային իթմիլէր տիր.

Գլօր բօթասիում	1.357
Գլօր սօտիում	8.788
Գլօր գալսիում	2.384
Գլօր մաքնէզիում	8.995
Գլամ »	0.368
Բիպրոմիդիթը քիլո	0.141

Պահրը Լութըն սուլարընընդ 17 պուչուգ աէրէեէի հարաբէթաէ գաթալընը տա 1.1546 տըր։

*** Կէշէն սէնէ էվլբօրատա վուգու պուլան չիտատէթի սօուգլաք էանասընտա վէ սախիրէն վուգուտա կէլէն գաբ ֆուրթունալարընտա վէ հըսս օլունան սուուգ վէ տօնատ տէմիր վէ չէլիկին պուռնատան բէք գիյատէ միւթէէսիր օլարընընա տրգգաթ օլընմըշ տըր։ Տօնրն թէէսիրիյէ Եվրօբա չըմէնտքիր խաթլարընտա պիր խայլա տէմիր չուպուգլար գրրըմատա։

Զէլիք չուպուգլար սօուգ սգիքրատան ազալը 20 տէրէճէյէ էէրբսէ, գալայլգլա գըրըմագատա վէ չէլիկին տայանդգլընը պէեյլէ չիտատէթ սօուղրն թէէսիրյէ ալթրատա պէշ նիսպէթինէ ազալմագատա տըր։ Սօուգ բէք գիյատէ օլարատա տէմիր չուպուգլարընի ճամ կիպի բարչալանտընը տա կէօրիւլմիւշ տիր։ Պունա պիր չարէ օլմագ իւզրէ չըմէնտքիր խաթիրը պայանատա չուպուգլար իւդրինտէ սըգ սըգ ալճագ սու տէօքիւլմէք խաթրրա կէլիյրատա պու թէատիր չէհրլեր իչինտէքի թրանվայարտա գապելը թաթպգգ օլատա պիրէ ուգուն չըմէնտքիրլերտէ թաթպգգինէ իսքան ճագ տըր։ Պու սէպէպլէ չիտատէթի սօուգլարատան վ տանկարատան սանրա չըմէնտքիր գատալարընա մէյտան վէրմէմէք իւզրէ խաթթ պայընը չըմէնտքիր գումբանեալարընն ալիտատվամ թէքթիչ իթտիրմէլէրինէ լիւզում կէօրիւլմէքտէ տիր։

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԱՄԷՐԻԳԱ ՏՕՆԱՆՄԱԾԸՆԸՆ ԱՇԿԱԼԻ

Ամէրիգա տօնանմասը գապթանընտան պագըլարը՝ Պահրը Մուհիթը Բէպրէք ազնէմէթ իթմիշ օլան Ֆիլոյը թէրթիպ իտէն սէփնէլէրինն տհալիսի չիտատէթլէ թէնգիս իտէրէք, մէդքիւր սէֆինէլէրին պիր չօղը մուհաբէպէյէ իշիրաք իտէմէյէճէք պիր հալտէ օլտուգլարընը իտատա իթտիքլերի մալիմ տիր։ Պու խուսուսատա էն իլէրի կիսէն զապթան՝ նիւ Յորգ ինչիյէ տէթիկահընտա պիր մէմուրիյէթի հալդ օլան պինպաշը Կոարբին Մէնգալա վէ Մէլայլ Նամ պահրիյէ լիվալարը վէ միրալայ Սիմա տըր։ Միրալայը թարէն պիր կազէթաճըյա գարշը վագը օլան պէյսնաթը՝ Ամէրիգատա թէլաշ վէ հէյէճանը մուճիպ օլմըշ տըր։

Մուսիլէյհ՝ Ամէրիգա տօնանմասընընն հէյ պիր վէճհէյէ տուէլը մուտղամա տօնանմասրը իլէ մուգայէսէ իսիլէսէյէճէկինէ, պունլարա նիսպէթլէ տր վէ հիճապը մուճիպ պիր հալը մատուսիյէթէ օլտուղընը, հարպ սէֆինէլէրինին հանլարընը գարլայան զըրհլար՝ մէթանէթ վէ ըէսանէթը մաթլուպէյի հալդ օլմատընընտան, պունլարընն ճարօն տանէլէրինէ մուգավէմէթ իթմէլէրի տատթա իհթիմալ խարթճինէ տիր։ Միհհիմաթը հավի ճէպխանէլէրը զըրհլարընն էօն վէ արգա թարափլարընա ինչա իսիլմէյ օլտուղընտան, մէրմիլէրին օրայա նուճուգ իսէրէք սէֆինէլէրին հավայա չըգմասընը ինթամ իսէր պիր իշիթալ հաստուլ կէթիրմէլէրի ալլանը իհթիմալ տըր։ Միւրէթթէպթը թէրպիյէի ասքէրիյէլերի բէք նագս տըր։ Սօն մանավրալար էանասընտա պունլարընն թօրբիւլերի հէտէթիէ իսապէթ իթտիրմէք խուսուսընտաքի մէհրէթսիզլիքլերի մէյտանը սիապէթէ վասըլ օլմուշ տըր։

Ամէրիգա զապթանընտան պագըլարը ամիրալ Հէվանսընն մայէթինտէքի էֆիրատըն գուվվէթի մանէվրէսինի գըրմաղա, պէպինանէ պէյանաթա մէտար պունլանմալրը հարպ օլմատընընտան, ըէսիը հիլաքլիէթ Մր. Բուզվէլթ հազրէթլերի պունլարընն թահթը մուհաքէմէյէ ալընմալրընը էմր իթմիշ տիր։

Պ՝ աէնալէյհ, գարիպէն մուամիլէյհիւսրն մուհաքէմէլերի պիր տիվանը հարպտա իսրա օլընճագ տըր։ Միւթթէհիմլեր միւտտասալրընը իսպարա մէտար պիր չօգ տէլեւեր սերտ իսէպիլէճէքլերինի պէյան խարպ տուրույօրլար։

ՃԱՐՕՆԻԱՆԸՆ ԹԷՍԼԻՀԱԹԸ

«Թայմ» կազէթասընն Թօքիո մուխպիրի կազէթասընա աթիսէ թէլէկրաֆնամէյի քեչիսէ իթմիշ տիր։

Պիտճէսէ իսրա օլընան թատրիլարա վէ թէնպիլարա բաղմէն Ճաբօնիա հիւքիւմէթի եվվէլքի կիպ օրտու վէ ասնանմասընն թէսլիհաթ վէ թեհհիզաթընը իքճալ իթմէքտէ պէրտէկամ տըր։

Պահրիյէ գուվվէթլերինին թէղեիտինի միւթէզամին օլուպ թանզիմ վէ թէրթիպ օլընան բրօկրամտա կէօսթերիլէն հալպ սէֆինէլէրինին ինչասը մուգաբրէր տիր։

Շու գատար վ ր քի պունլարընն միւտտեթը ինչասը էվվելճէ թայնն իտիլէն միւտտեթտէն պիր ազ փագլա սիւրեճէք տիր։

Կէօյա Ճաբանիանընն ահվալը մալիյէսի տէվլեթը միւշարիյէհի թէճհիզաթը հարպկիյէյէ կէմի վերմէքտէն վազ կէչիրմէյէ հագգընտաքի բիվայէթլերէ գարթիէն իթմամ իթմէմէք լազըմ կէլիր։

Ճաբանիանընն հիւքիւմէթը էճնէպիյէ տէն պագըլարը իլէ ազա իթտիքի իթթիֆագլար վէ իթթիֆըրա կիվէնմէքտէն գչատ, քէնտի գուվվէթ վէ մէթանէթինէ իթիմատ իթմէքտէ օլընընը չիւգհէտէն վարէթթէ տիր։

Պիւճէ լանիսընընն Բարլամէնթօլընընա պիր պէյիրք էքսէրիյէթ իլէ գապալ վէ թատատիգ իսիլէճէյի մուհագգագ ատտ օլընը։

ԻԹԱԼԻԱ ՎԷ ՀԱՊԷՇԻԹԱՆ

Իթալիա միսսէյէքարընտան օլան Մառա իլէ Պէրսէա լիմանլարը մէմուրլարընընն մէգրիւր իքի լիման արասընտա թէլսիզ թէլէկրաֆ սիստասը թատավուրընտա պուլունընընը բիվայէթ իսրիյօր։ Պու իքի լիման արասընտաքի թէլսիզ թէլէկրաֆ մէրքէզլէրինին էն մուհիմմի կուրա էֆէվի պրուսընտա օլամագ տըր.

Բիւթէր թէլէկրաֆ շիրքէթի թարափընտան սխրէն նէշր իսիլէն պիր թէլէկրաֆնամէ մուճիպինճէ, մէնէլիք հազրէթլերի ելվմ ճիպտէթի իլէ Ատհանասպպա արասընտա ինչա խիմէքտէ օլան ֆրանսըզ գումանեասը խաթրընն տէվամընա մուխալէֆէթ իթմիշ տիր։ Պու գումանեանընն պագը ոուի խաթիմալրը թէպէյիսի իթմէսի իւզրինէ ֆրանսա թարափէյէ մուամէլէսինէ լիւզում կէօրիւլմիշ, վէ եէրինէ պաշգա գումբանա իգամէտի թասավուր իսիլմիշ իսի։

«Ցէպա» կազէթասընն իփատէսինէ պագըլարը իսե, Բիւթէրին սալէֆ իւզրէ թէլէկրաֆնամէյի պու ֆիքրին թէրվիճի մագասը իլէ նէշր իսիլմիշ պիր չէյ օլուպ, եօգսա հագգիաթտա Մէնէլիք հազրէթլերինին պէյալէ պիր մուխալէֆէթտէ պուլընընը վագը տէյիլ տիր։ Մէգքիւր կազէթ՝ միւշարիլէյհին պիլագիո շըմէնտքիրին իքամալի իչիւն թէչէվիգատա պուլունընընը, իքի գումբանեանընն պիր ան եվվել թէչեգքիլ վէ իշե պաշլամասը իչիւն իսրար էյլէրիկինէ տարր մալիւմաթը մէվսուգէյէ տէսթրէս օլմուշ օլաուղընը իտատա իսրյօր։

Միւշարիլէյհին մուխալէֆէթի ֆէսխ իսիլմէք իւզրէ պուլունան սապզգ գումբանեայա տրը։ Զիրա պու գումբանեա էճիլէյէթի սուի իթթիհամ վէ Հապէշիսթանը իրգիալ էյլէմիշ տիր։

ՎԻԹԹԷ ԻԼԷ ԳՈՒՐՕԲԱԹՔԻՆ

Պունատան պիր գաշ կիւն մուգատամէ գօնթ Վիթթէ վէ ժէնէրալ Գուրօբաթքին թարափընտան «Նօվոյէ Վրէմիա» կազէթասընտա պէնալէր նէշր օլունան։ Պու պէնալէրտէ մինիթէհամ շարգ մուհարէպէսի էանանընտա հարպկիյէ նազրը վէ պատեհու մինիթէհամ շարգ օրտուսը գօմանտանը պուլընան ժէնէրալ Գուրօբաթքին իլէ մինիթէհամ շարգ մուհարէպէսի էանասընտա Բուսիա հէյէթը վիբէլա բիյասէթինտէ պուլընան գօնթ Վիթթէ, Գուանկ Թունկ չիպհը հեզրէսինին հէյնը իշզալընտա Բօրթ Արթիւր իթթիհատամէթընը ինչասա տրգգաթ օլընմամասը գապահաթընը եէգտիկէրինէ աթթ վէ իսնատ իթտիլէր։ Իքի սապզգ նազրընը պու սուրէթլէ պէնալէր նէշր էյլէմէյէրի Բուսիատա հաիպը տրգգաթ օլաուս։ Ժէնէրալ Գուրօբաթքին իլէ գօնթ Վիթթէ արասընտաքի պու մինագաշա թարափէյինն քէնտիսինի թէպրիյէյէ սայ էյլէմէյինինն նէյէթ իթմէյօրտը։ Պէյլաքի գօնթ Վիթթէ վէ Գուրօբաթքին կէգտիկէրինին իգթիտարսըզլըրընը հինէ եէգտիկերինէ աթթ իչիւն պէյլէճէ միւտավէյէի էֆքեարատա պուլընմագատա տըրլար։ Գօնթ Վիթթէ պէնտինտէ տէյօր քի,

«Ժէնէրալ Քուրօբաթքինին ուսուլը հարպտան թատարպ իսիլմիկի թարիգ, հարպ միւշքիլթը գաշշըսընտա պիր փարտէ վէրմէսի։ Հալպու քի պէնիմ թարափըմտան վագ իսիլէն էսասը մալի Բուսիանընն միհնթէհամ շարգ մուհարէպէսի կնպի մէտիս վէ միւշքիլ պիր մուհարէպէսին օնդա եինէ գավվէնի մալիյէսինի պիթիւն պիթիւն դապ էյլէմէնինէ խատիմ օլտու։»

Գօնթ Պէնտինտէ՝ Բուսիա մալիյէ նէգարթինտէ պուլընտըը սըրատա, կէօսթերմիշ օլտուղը թէտգիգաթլարը թատատա իսիյօր։ Շըմէնտքիրլեր պիւտէսինին հիքիմէթ հիսապընա տեվրի, բուպլի գեյմէթինին թէմամէն թայինին վէ Բուսիա մալիյէ նէգարթինտէ գավանիյն վէ գավատը ճէտատ վագը՝ գօնթ Վիթթէյնին նէթիճէսի մէտատի իմիշ. գօնթ Վիթթէյնին պու պէյանաթատա նէ տէրճէմ հագգը օլտուղը մինագաշայա պիլէ լիզում եօգ տըր։

Վիթթէյնին վազ իթտիյի գավանիյն վէ գավատ՝ հալը հազրատա Բուսիատա թատպպգ օլունմասընընդընտան, Բուսիա հէյէթը վիբէլա բէէսի սապգը պունընն անմագ խաթրրէսի իլէ փարը իսիյօր տիմէք տիր։ Գօնթ Վիթթէյնին վազկիթէլերի խարիճինէ չեգատագ պիլիւզում չէհր մուհաֆազա իսրյասիյաթ իլէ իշթիղալ իսէնէրճէ մալիւմ տիր։

Գօնթ Վիթթէ՝ հէյէթը վիբէլա բիյասէթինտէ պուլընընը զէման, բիւթեգաբընընն պաշը պաշընա հարբէթի իթտիքլերինի պէյան իսիյօր։ Գօնթ՝ օ վագրթ ժէնէրալ Գուրօբաթքին թարափընտան Բօրթ Արթիւրին թահգիմի իչիւն թալեպ իսիլէն տէօթ միլիոն ռուպլիյէ չիտատէթլէ իթթիրազ իթմէքէ պէրապեր, Տալինին թէչգիլ վէ իմրը իչիւն 19,000,000 ռուպլիլիք պիր գըրէթի աշքըմասը թարափտարը օլմուշ իսի։ Պու հալտէ գօնթ Վիթթէյնին Բուսիա ռապզգ հարպկիյէ նազրընա գաբը տէմիյան իթտիյի իթիրազատա հագգը օլմատընը անլաշըլըյօր։

Ժէնէրալ Գուրօբաթքին՝ գօնթ Վիթթէյէ գաբը նէշր էյլէտիյի պէնտաէ, Վիթթէ թարափընտան վուգու պուլան իանատլարա չէտատէն իթթիրազ էյլէմէքտէ տիր։

Մամափիհի Գուրօբաթքինին քէնտիսինի թէմամէն միւտտափատա իթմէտիկի վարէթէի պէյան տըր։ Բօրթ Արթիւրտէ պէօյիւք չարատա թօրլար իրսալինտէ կէսթերէրէն միւսամէհա չիպհկերիզ Գուրօբաթքինէ ատատ տիր։ Ժէնէրալ Գուրօբաթքին նէ գատար իտատա իսրէտ պու խաթայը տա Վիթթէյէ աթթ իսէվմէդ եա՝։

Ժէնէրալ Գուրօբաթքին պէնտինտէ տէյօր քի,

«Պեյիւք չարատա թօրլարը իմալը իչիւն էճնէպի ինչասը տէթիկեահլարընա միւրաճաաթ իսիլմէսինէ տարր վուգու պուլան թեքլիֆիմ գապալ իսիլմէտի։ Պէն տէ Բօրթ Արթիւրէ լազըմ օլան թօրլարը Ուպուլօֆի տէթիկեահլարընա եարարըմագա մէգպուր օլտուս։ Բուս պահրիյէ նէգարթինտէ ատատ օլուպ, պու տէթիկեահլար օ տերէճէ պէթատաթլա իչ կէօրիյօրլար իսիքի սէնէտէ անճագ պիր գաշ թօրտան գիյատէ էլտէ իսիլմէմէյօր իսի։»

Ժէնէրալ Գուրօբաթքինին պու պէյանատաթ հարպ գաբուսընընդ ինչասը գաբուսընընդ ինչասը գաբուսընընդ ինչասը

Տեվ. Նէնէպ. Գիւբհանէտտին էֆ. հազրէթլէրինին տարիէի ալիյէէրինէ գանարիա վէ Սաֆինագ գալիֆալարա 2նի վէ Նէրմի գալիֆայա տախի 3ունի բիւթպէյեէրէն Շէֆագաթ Նիշանը Հիւմայունը իհսան պույրուլմըշ տըր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՊԱՍՐԱ բուսումաթ միւասիրի միւթէվէլիա Հաշիմ էֆ.ենին մախաուլմըը Հասան. Ֆախրէտտին, Ըֆիկիր էֆ.լերին պիրէա վէ պիվայէ գալարզլարը թարտիը հազրէթը Բասիրահիտեն իշիտլիմէի իւզէրինէ, մուսթիլէյհիմին Տարիւշշէֆագայա գայտ վէ գապուլլէրի խուսուսը Իրատէի Սենիյէ շերէֆուտուր պույրուլմըշ տըր։

Էշգայա թաագիպ վէ աէրտէթի էնասընտա այաղը սագաթլանմըշ օլան Գոսսա իքինճի ավզը թապուրընտա Հասան ոնպաշըյա ասքերի Թէգայիտ սանարզլընտան թախսիր օլունան մաշանան մատտա, Խազինէի Մալիյէտեն տախի 200 ղուրուշ մահշ թախսիս օլունմըշ տըր։

ԱԼԷՍԱՆԻՍ իմբէրաթօրընին տողտըղը կուն կելէճէգ բազար էրթէսի կիւնինէ թէատրիփ էյլէմիկինէն, Այնալը Զէշմէտ քէտին Ալէման քիլիսէսինէ պիր այինը բուհանի իմբա իտիլէճէգ վէ պունտան սօնրա սէֆարէթխանէտ պիր բէսմը գազուլ իմբա իտիլէճէգ տը։

Ագշամ Թէօթօնիա սալօնընտա պիր զիյաֆէթ վէրիլէճէգ վէ պատէհու պիր պալ տախի թէրթիպ օլունճագ տըր։ Բունտ Վէրժէր Ֆերֆան հէյեթի տախի պու միւնասէպէթլէ մէրասիմը մախսուս իմբա իտէճէգ տը։

ՊԻՆ ԻՍԶԵՒԻԶ ԵՒՐՄԻ ՏԷՕՐԹ սէնէի մալիյէտի եազալշըղը ճիհէթլէ, տէվայիր տէֆթէրը քէպիրը ումումի վէ խուսուսիլէրինտ սէնէի մէրգումէ իշիւն իյնապ իտէն հիսապաթը քիւշաը թէէիրէ տիւշար օլմամագ իւզրէ, էսամիսինի վէ թասատիլ վէ իլավէտինէ իհթիյաճ կէօրիւլէնլէր վար իսէ, էսպապը մուհիպլէսինէ տարիր օլան վարագալարը Ֆրվանը Մուհասէպաթա իրսալի, տեվայիրը մէրգեզիյէտ իշար օլունմըշ տըր։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ վէ միւշգաթընը վիւսաթ վէ ճէսամէթինէ կէօրէ, մէվճուտ թէպիսիրխանէլէր քիֆայէթ իթմէմէգտէ օլուտուղընտան, լիւզում օլուտուղընտա Գոլազ Իշի վէ Ասալարա կէօնտէրիլմէգ իւզրէ բըմօրգէօր իլէ չէքիլիր տուպա իւզէրինտ սէյտար պիր թէպսիրխանէ իհսասը իշին Շէհր Էմանէթինէ թէչէպպիւտաթը լազմըմէին տէրտէսթը իմբա պուլընտըղը խապէր ալընմըշտը։

ԷՎԼՐՕՐԱՑԻ կիթմիշ օլան եավէրանը Շահանէտէն սատ. Հիքմէթ բաշանըն Պէլճիգայա միւվասէլէթ իթտիկինի վէ Անվէրս գուրպինտ տը Գուրէն տէսթիկհաշլարընա Գօքբիլ չէրբէթինէ հիւքիւմէթը Սէնիյէ հիսապընա սըրասը իտիլէն պիր վարօրը տէնիզ էնտիրիլմէնտէ հազրը պուլընմաղընը վէ Գրիւքսէլ Օսմանը մասլահաթկիւղարը սատ. Բաղըզ Բաիֆ պէյ էֆ. հազրէթլէրինին տախի պու մէրասիմտէ հազրը պուլունճաղընը Էվլորա կազէթալարը եազըյօրլար։

ՍԷԼԱՆԻԿ ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ իլթիճագ խաթթը տուրու վէ սուրաթլա խշլէր թրէնլէրին հաֆթատա 3ա էն 4է իպլաղընա գարար վէրիլմիշ իտի։ Գու պապտէ թէֆէրրուաթը թային էյլէմէք իւզրէ, խաթթը էտէվաթ միւտրիի Մ. Տալոզո Տէրտատէթ միւվասէլէթ էյլէմիշ տիր։ Կէլէճէգ հաֆթատան իթիպարէն հաֆթատա 4 թրէն իշլէյէճէգ տիր։ Գունտան մատտ հէր կիւն Տէտէղաճա գատար իշլէմէքտէ օլան տախ գաթարլարը տա սիւրաթը արթըրշ լաճագ տըր։

ԳԱՑՍԷՐԻՑԷ մէրգէզ գազասըյլա ինճէտու գարիյէսի միւհթաճ չէֆթիճիլէրէ պու քէրրէ տէ 100.000 ղուրուշ իթասընա նէֆիս նէզարէթինին իշարը իւզրինէ մրաստատ իթա օլընմըշ տըր։

ԱՑՆԱԼ ԶԷՇՄԷՏԷ ինճէ Գաշ սգաղընտա Գաթէրինանը խանէսինին պիր օտասընտա սաքին մատտամ ժօզէֆինանը 27 ավրաը իլէ 7 բարչա էշեասը չալընմըշ տըր։ Զապրթաճա իմբա օլընան թահգիգաթտա սրգաթը խարիճէն վուգու պուլըղընա տախ պիր էմարէյէ թէատաւիփ օլընամըշը, վէ մէգբիւր խանէտէ սաքին Եօրկի Նամընտա պիրի շիւպհէ իւզրինէ տէրտէթ իտիլմիշ տիր։

ՎՕՑՎՕՏԱ. Թուլումպաճալարընտան քէօր Մէհմէտ, էվվէլքի կէճէ Գասըմբաշատա սաքին պալըգճը Ֆոիգ իլէ ճիվարտա գահվէտէ օթուրմագտա իքէն գավկա իտէրէք, հէր իքիսի տըշարը չըգաբգալարը սըրատա, Մէհմէտ ուսթուրա իլէ Ֆոիգի պօղազընդան վէ պաշընդն 3 եէրինէն եարալմըշ տըր։

ԻՍԹԻՆՏԷՐԻՑԷ կազէթալարընտա օգընդընդընա նապարէն, եօգարքի Մըսրատան կելէն պիր էշեսի թիւմարյէ շրմենդիրէր գաֆարտընտա ճիոզ գուրպինէ եանկընն կուհուր իթմիշ իշլենէ բամգուգ պուլընան 7 վագոն եանմըշ տըր։ Խասարաթ 6000 լիրա թախմին իտիլմիշ տիր։

ՏԻԳԻՐ ՊՕՐՈՒ եիւքի իլէ Պանտըրմայա կիտէն պէր սամանը եելէքէն կէմիսի Մարմարատա զուհուր իտէն պիր փուրթունատա պաթմըշ իսի։ Էշեսի թիւմարյէ սախրէն գուրթարըլմըշ իսէ տէ, պէֆինէնին գուրթարըլմասընտա հիշ իւմիտ գալմամըշ տըր։ Մէգքիւր էշեա 5000 ֆրանս սիկուրթալը իսի։

ՐՈՒՄ ԲԱԹԻՐԻՆ Եուսքիմ էֆ. հազրէթլէրի տիւն սապահ Նշան Թաշընա ապիմէթլէ Զոթը հազրէթը Սատրապամին գյարէթ էյլէմիշ տիր։

ՊԱԼՕ.—Ֆուգարա վէ խաթա չօճուգլարը հիմայէսի իշիւն Շիշլիսէ Թէէսիս օլընան խաթխանէ մէնֆաաթընա օլարագ տիւն կէճէ Բէրա Բալլատատա վէրիլէն պալօ բէգ միւգէմմէլ օլմուշ տըր։ Սալոն մաթլուպ վէճհէլ Թէղեին իսիլիպ, Թէրթիպաթ հեյյէթի գատընա գազը տախի հազը պուլընմըշլար վէ պալօնը ինթիզամընա նէզարէթ էյլէմիշլէր տիր։

Պալօ էնասընտա պիր բիյանգո թէրթիպ օլընըպ, վազ օլընան էշեալար միւհթէլէֆի վէվամ թարափընտան իհսատա խալմիշ տիր։ «Բլեյէլ» նամ բիյանո փապրիգասը տախի պիր բիյանո իհսատա էյլէմիկինտէն, 287 նումէրայը համիլ օլան միւդէստիս Մ. Գոլանո գազանմըշ տըր։

Պուքֆէ տախի միւքէմմէլէն թէրթիպ իտիլմիշ օլուպ, տանալար էնասընտա հէր քէսէ իքբամլար օլընմըշ տըր։

Հազրբուն միյանընտա եէհմիլէ Եունան սէֆիրի Մ. Կրիբարի վէ զէվճէսի, Պէլճիգա սէֆիրի Մ. Տիւտցէ, մամամզէ Տիւտցէ, Իթալիա սէֆարէթխանէսի ժէնէրալ գոնսօլոսը վէ զէվճէսի, Ավսթրիա Մաճար ժէնէրալ գոնսօլոսը վէ զէվճէսի, Ռուսիա սէֆարէթխանէսի իքինճի թէրճէմանը Մ. Մանտելսթըն, Օսմանը Պանգասը տիրէքթօրը Մ. Տըֆէս, Վինը Պանգ միւտիրի Մ. Իզենտոր Կէրսօն վէ զէվճէսի, Պապը Ալի հուզուգ միւշավիրի աթուփ. Հազգը պէյ հազրէթլէրի, Ռոպէր էֆէնտի Եազըճեան հազրէթլէրի վէ զէվճէսի վէ քէրիմէսի վէ մախաուլը, Զիյա պէյ, տօգթ. Պէհհաեատին պէյ, Մէմտուհ պէյ, Բաղըզ պէյ վէ զէվճէսի, Իսմայիլ պէյ, Սաֆիքէթ պէյ, Վէլի պէյ, գայմագամ Իզզէթ պէյ, Հիւսամէտտին պէյ, Մավրօճանի պէյ հազրէթը իլէ Մ. Իլեազգ վէ զէվճէսի, Մ. Ֆօթիասիս վէ զէվճէսի, Մ. Նաում վէ զէվճէսի, Մ. Լօրանտ վէ զէվճէսի, Մ. Կրթի վէ զէվճէսի, մատամ Վասիլօբուլօ վէ քէրիմէսի, Մ. Գօզմէթօ վէ զէվճէսի, Մ. Բալի վէ զէվճէսի, Մ. Գորբի, զէվճէսի վէ մախաուլը, Մ. Վլասթարի վէ զէվճէսի, Մ. Մարիաթիների վէ զէվճէսի, Մ. Վալերի վէ զէվճէսի, Մ. Գարթալի վէ զէվճէսի, Մ. Պոռուի վէ զէվճէսի, Մ. Համպիրգէ վէ զէվճէսի վէ քէրիմէսի, Մ. Թրբէրնօ վէ զէվճէսի, Մ. Բէզենկ վէ զէվճէսի, Մ. Վալլաս վէ զէվճէսի, Մ. Լը բրօֆ. Պոնաժէսթի վէ մատամ Միցցի, Մ. Գարթելի վէ քէրիմէսի, Մ. Ժիրօ վէ զէվճէսի, Մ. Սիէգուլի վէ զէվճէսի, Մ. Պէք վէ զէվճէսի, Մ. Նալիս վէ քէրիմէսի, Մ. Պաղասասլեան վէ զէվճէսի Կարապետեան էֆ. Բէրովբէ էֆ. Պագիրկեանեան, Մ. Իզենտոր, Մ. Բաթէն, Մ. Մանէթթի, Մ. Ինեաս Տանտէրիա, Մ. Բոզոլաթօ, Մ. Ֆարաճի, Մ. Ֆապէր, Մ. Իլեաս Գորբի, Մ. Սբանատա, Մ. Լակար Բիզ, Մ. Մաթգովէշ, Մ. Տելիանի վէ սաիրէ հազրը պուլընմըշլար տըր։

Պալոյա ալաֆր. սատ Յտէ խթամ վէրիլիպ, հէր քէս քէմալը մէմնունիյէթլէ միւֆարէգաթ էյլէտի։

ԱԼՃԻՐՏԻՆ ալաֆրանկա 22 յունվար Թարիխի իլէ չէքիլէն պիր թէլէգրաֆնամէյէ կէօրէ, հիւքիւմէթը Սէնիյէ Նամընա օլարագ, Գրօչէօր-Շնայդէր տէսթկահլարընա սրբարըշ իտիլէն սէֆարը հարպիյէտէն, պու քէրրէ ինչաաթը խիթամ պուլան «Սէտէլպահը Մէրսէրիս վէ Էրտս» նամ կամպոֆլարը՝ էֆէսէ Տըլապրս չիրքէթի մէմուրլարը թարափընտան մահալը մէգքիւրէ կէօնտէրիլմիշ վէ պիր հաֆթայա գատար սէֆարը մէգքիւրէնին Զանագ Գալէյէ կէթիրիլէրէք, օրատա թէսլիմ վէ թէսլիմ մատամէլէսինին իմբասը մուգարրէր պուլունմըշ տըր։

Մէգքիւր Կամպօթը Հիմայունլարա թային պույրուլան գապրթան իլէ միւրէթթաթը պահրիյէ, եավէրանը Հազրէթը Բասիրահիտեն միրիլիվա սատատ. Պուկնէմ բաշանըն գօմանտասընտա օլարագ, պու կէնէլերտէ «Իզզէտտին» վարօրը Հիմայունը իլէ Զանագ Գալէյէ ազիմէթ իտէճէլէր տիր։

ԵՈՒՆԱՆ պանտէրասընը համիլ «Էվանկէլիսթրա» նամ եելքէն կէմիսի Գուշատասը ճիվարընտա գազազէտէ օլուշ սրբրան կէլէն պիր էշեսի թիւմարյէ չրմենդիրէր գաֆարտընտա ճիոզ գուրթարըլմըշ իսէ տէ Զոի պողըմըշ տըր։

ԳԱՐԹԱԼՏԱ բուսմ քիրիսէի գուրպինէ քէսին պիր աչապ էվէն եանկընն կուհուր իթմիշ տիր։ Աքէշ սուվարատա տարը օլան պիր լամպանընն ատէրիլմէսի իւզէրինէ զուհուր իտուպ, օ սրբատա փուրթունա չիտէթինտէ լոսոս էսասիկնանէն, եանկընընն ճիվարաքի ախշապ էվլէրէ սիրայէթինտէն բէք զիյատ գօրգընմըշ վէ 3 խանէ եան մըշ տըր։

ԱՏԱՆԱ վիլայէթինտ Գօզան սանճաքընտան կէշէրէք Մէրօնիէ եազըն պիր մահալատ տէնիզ կիտէն Սէյհուն նէհրինին թէմիզլենմէսի վէ եէլքէն կէմիլէրի ինչա իտիլէրէք պունլարը նէհրը մէգքիւր իւզէրինտ օտուն նագլ իտիլմէսի զըմնընտա լազմ կէլէն իմթիյազընը 30 սէնէ միւտտէթլէ վէ պազը շարթլարը էօտէսինէ իթասը իմթիրհամըյա վէ Ասանա շըմենտիֆէրի սահիպը իմթիյազը իմկասըյլա Նաֆիա նէզարէթինէ պիր արզուհալ թագտիմ իտիլմիշ տիր։

ԵԷՆԻՇԷՀԻՐ գազասընա թապի եէնիկ նահիյէսի տախիլինտէ Զանգօ պողազը մէկգընընա 6 նէֆէք հայտուսընն կէշէն տէօնէնլէրէ խասարաթ վէրմիքլէրի իշիտիլմէսի իլէ տերատէթլէրի իշիւն Խուսավենտիկեար վիլայէթինտէն ասքէր կէօնտէրիլմիշ վէ քիմլէր օլարը մէյտանա շըգարըլարագ ճիմլէսի զասպ օլան նագտ վէ էշեա իլէ տերատէթ իտիլմիշ տիր։

ՄԷՍԱԺԷՐԻ ՆԱՐԻԹԻՄ վարօր գումբանասընընն Տերսատէթ մէրքէզ ատէնթէլիկի, Գարատէնիզ սահիլէրի ատէնթէլէրի իլէ պիլումում Թուրքիա սահիլէրի վէ Եունանիստանընն ումումի ատէնթէլիկինէ իքիրազ իտիլտիկինտէն, Մ. Տէչ՝ատէնթէթ ումումի թային իտիլմիշ վէ Մ. Թարթէյ մուավինլիկինէ նասպ իտիլտիկի կիպի, տիրէն Մարսիլեասան կելմիշ օլան Մ. Բատէն Ֆիլատէր միհիմ պիր մէմուրիյէթ թային օլընմըշ տըր։ Մ. Թուրթէյ պիլումում մուշթէրիլէրին թէվկենհիսինի ճէպ էյլէմիշ օլուպ, գումբանեանընն Տերսատէթ ումումը իլէ մէշղուլ օլանագ տըր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

ՐՈՒՀԱՆԻՑԷ

Խասթախանէ հէյէթը իտարէսինին եէնի եարըմըշ օլան Կիւլպէնկեան վէ Ունանեանլարընը տարիէլէրի իշիւն էվլորայա սրբրարը էյլէտիկի գարեօլարը պու հաֆթա վիրուտ իտէճէգ վէ եէրլէրինէ վազ օլունճագ տըր։

Մէգքիւր հէյյէթը իտարէսին թէշքիլ էյլէտիկի վարիտաթ գոմխիսիօնընա եէնի մէնպալարը իշիւն թէքլիֆթատա պուլունըլճագ իմիշ։

—Բաթրիգխանէ դիւանապետի թէլեան Բաթրոզ էֆ.նին գային վալիսէսի Տիկին Փէրրանէ թէլեան վէֆաթ էյլէտիկինտէն, Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի պիր թատզիյէթ մէգքուպը կէօնտէրտիկի կիպի, թարափընտան Տ. Ղեւոնդ վէ Տ. Տիրայր Ծ. Վ.լերի ճէնազէ պայրընտա հազրը պուլընմաղընը մէմուր թային էյլէմիշ տիր։

—Բրիլսէլէրտէ դպրապետլիք վազիֆէսի գայրը հայաթ իսի իսէ տէ, տախրէն կլօն. ժողով, պու վազիֆէի 5 սէնէյէ թէնգիլ էյլէտիկինտէն, տախիլի նէրգամամէլէրտէ օլ վէճհէյլէ թատտիլաթ իմբա օլունճագ տըր։ Իշպու թատտիլաթ հագգընտա Բաթրիգ Սրբրազան հազրէթլէրի ումում դպրաց դասլարա պիրէր մէգքուպ կէօնտէրմիշ տիր։

—Պապատ սապէգ տեղապահը Տ. Սերովբէ Վ. Սամուէլեան պու կիւն Տչրատատէթ կելմէք իւզրէ Իզմիրտէն եօլա չըգմըշ տըր։

—Մուշ Գազ. վարչութիւնը միւտէթը մէմուրիյէթի խիթամ պուլըզընտան, Բաթրիգխանէյէ իսթիֆասընը կէօնտէրմիշ տիր։

—Կրօն. ժողով գարարըյլա Գայսէրիյէտէի Տ. Կարապետ քէնյ. Թէլլեանա խիֆսի վազիֆէ իշիւն մէեզունկէթ վերիլմիշ իսէ տէ, մահալի էհալիսինտէն պազըլարը պունտ մուխալէֆէթ էյլէտիքլէրինտէն, առաջնորդ Տ. Տրդատ Սրբազան պու գարարը թէէխիր էյլէմիշ իտի։ Հալպուքի մէրգում Տ. Կարապետին լէհինտ պուլունանլար գարարը մէվգքի իճրայէ վազընը թալեպ էյլէտիքլէրինտէն, քէֆիյէթ կէլէճէգ սալը կիւնքի Կրօն. ժողովա հէվալէ օլընմըշ տըր։

—Պէյհքթաշ քիլիսէսի միւէսսիսի Պալեան Կարապետ ամիրանը խամի կիւնու օլմագ միւնասէպէթիյլէ, կէլէճէգ բազար կիւնիւ Տ. Մովսէս եպիսկ.կէօմրիւքճեան մէգքիւր քիլիսէսէ պատարագ թագտիս իտէճէգ տիր։

—Իզմիրա վէ Պաղչէճիք սէմթլէրինտէ Եըլպուշը կիւնիւ միւքէմմէլ մանտրը։ Թարիֆէսինէն 6ը գուրթարըլմըշ իսէ տէ Զոի պողըմըշ տըր։

Առաջնորդ Տ. Սահակեան Աքքեպ. Իզմիրա մէթթէպի գիյնէթինէ բիյասէթ էյլէմիշ, վէ քիւչիւք չօճուգլարը թալիմ վէ թէրպիյէսի հագգընտա կիւզէլ պիր նութգ իրատ էյլէմիշ տիր։ Ազգանպան մանկապարտէզին մուհասէնթընը վէ առաջնորդ Սրբազանը պու պապտէի հիմէմթընը միւնասիպ պիր սուրէթտէ իշլամ էյլէմիշ տիր։

ՕՍՄԱՆԼԻ ՊԱՆԳԱՍԸ

100ա 4 ֆոիզի Բրիօրթէ Օսմանը թէնզիլաթի թահվիլաթընը 1902 1/14 փեբր.ա վատէտի խիթամ պուլան 18 նումէրօլը գուրօնլար պէտէլի կէլէճէգ 31/13 փեբր.ա գատար թահսիլ օլունմասընը թագտիրտէ, անտէն սոնրա հիքմիպ ատա օլունճաղը թահվիլաթը մէգքիւրէ համիլլէրինէ իլան օլունուր. 10—3

ԹԷԼԵԿՐԱՖ

ՆԻՒ ԵՕՐՔ, 23 յունվ.—Կազէթալարը պէյանընա կէօրէ, Պրազիլիա Ռարիճիյէ նազրը պիր միլյարդ ֆրանս՝ չըմալի Ամէրիգանընն ճաբոնիա մուհաճիրէթինէ գարշը օլան միճատէլէսինէ ճէնուպի Ամէրիգանընն տախի եարարմ իտէճէկինի պէյան էյլէմիշ տիր։ Ճաբոնլար քիմէ քիմէ Ամէրիգայը Թէրք էյլէմէքտէ տիրլեր։

ԼՕՆԴՐԱ.—Կէլէճէգ յունիսատ Լօնդրատա անկլիքան եպիսկոպոսլար պիր իճթիմա իտէճէգլեր տիր։

260 եպիսկոպոսատան զիյատ իճթիմա իտէճէգլեր վէ քիլիսէնին հալինի մասէրնիզլերէ գարշը միւտաֆատ իտէճէգլեր տիր։

ԲԱՐԻԶ,— Սապէգ հարպիյէ նազրը Մ. Լէվալ վէֆատ իթտի։

ԼՕՆԴՐԱ.— Թաքիատան իշար օլունտըզընա կէօրէ, ճաբոնիա հիւքիւմէթի մուհաճիրէթի գաթիէն մէն իթմիշ տիր։

Կելէճէգ վիտա. 1ա էն իթիպարէն եաբընը Հավար ատալարընտա մուհաճիրէթի իտէնլերէ վէ եախսա էվվէլճէ մուհաճիրէթի իտէնլերին ահրպապարընտա միւսատատ իտէճէգ տիր։

ՐԷՃԱՅՈ ՏԸ ԳԱԼԱԳՐԻԱ.— Պու սապահ սատ 5ի 10 կէշէրէգ պուրատա էրէյի միւահիշ պիր հարեքէթի որզ վուգու պուլմըշ տըր։ Պրանգատա, Ագրէթատա Պրուշանատա տախի պու զէլզէլէ հրատ օլընմըշ տըր։

ԼՕՆԴՐԱ.— Ինկիլթէրա պանգասը ազօնթօսընը եիւզտէ 5ա էն 4է թէնզիլ իթմիշ տիր։ Ֆրանսա պանգասընընն ազօնթօ փիյաթը էլեէվմ եիւզտէ 3 տիր։

ԲԷԹԷՐՍԳՈՒՐԿ.— Ճաբոնիա՝ ասքէրի հազբուզլարընա վէ պաշլընան քօրգը պայընտա իճրա իտիլէն թէնսիգաթա պուրատա տիգգաթլա պագբուլյօր։

ՎԻԵՆՆԱ.— Զբրհլարատան վէ պիր գաշ գրուազէօրլէրտէն միւրէգքէպ պիր ֆիլօ՝ եազընտա Գահրը Սէֆիտ կիտէճէգ տիր։

Իշպու Ֆիլօ՝ Մալթա, Կաթթազինէ, Մալտա վէ Պլէրթա լիմանլարընա օղրայճագ տըր։

ԲԷԹԷՐՍԳՈՒՐԿ.—«Սլովօ» կազէթասընը պէյանընա կէօրէ, ժէնէրալ Գուրօրթքին իլէ էրգեանը հարպը՝ եուան հէրատ եէյին իթտիքլերի վէ Զոր հազրէթլէրինէ խիլաֆը հագիգաթ օլարագ բարօրթօլար կէօնտէրտիքլերի իշիւն խուսուսի պիր տիվանը պահրիյէ հուզուրընա կէօնտէրիլճէճէգ տիր։

ԲԷԹԷՐՍԳՈՒՐԿ.— Մէճլիսը վիքէլա՝ ասնանանանը թէճատիտինէ տարիր պիր բրօժէ թանզիմ իթմիշ տիր։ Իքի միլեատ մէսաբիգի թախմին իտիլմէքտէ տիր։

ԱՄՍԹԷՐՏԱՄ.—Էվվէլճէ իշար օլունտըզընա կէօրէ, «Ամսթերտամ» վէ «Աքս Մինիսթըր» վարօրլարը արասընտա Նիու Վաթէրլի ճիվարընտա պիր միւատէմէ վուգու պուլուպ, «Ամսթերտամ» վարօրը եօլճուլարընտան 14 քիշի պողուլմըշլար տըր։

ՐՕՄԱ.— Նազի տավասընտա շահիսէրին խթիմամ տէվամ իտիլմէքտէտիր։

ՊԵՐԼԻՆ.— Իմբերաթօր Վիլհէլմ հազրէթլէրի սուրէթը ղայրը բէսմիյէտէ Ռիլէ կիթմիշ տիր։

Մախտուտարը բրէնս Ատալպէրթ թարափընտան վէրիլէն պալտատա տախի հազը պուլընմըշլար տըր։

ԿՈՍՏԱՆԴՆՈՒՊՈԼՍՈՅ ԶՈՒՐԻ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՍԱՌՈՅՑԻ ԴԷՄ ՆԱԽԱԶԳՈՒՇՈՒԹԻՒՆԸ

Բոթանորդներու ազգ

Զուրի Ընկերութիւնը, ձմեռուան մուսաքը սեսնալով, էր բաժանորդաց կը յիշեցնէ սաւդայի ազդեցութեանց դէմ ջուրի ժամացոյցները պաշտպանելու համար ի գործ առնելիք պէտք եղած նախազգուշութիւններն, ազգելով անոնց որ այս պատճառէ ս եւ է յառաջ գալիք վնասն ու նորոգութիւնն իրենց պատկանին եւ թէ վարձով ըլլան։

Բաց ի սակէ կը յիշեցնէ, նա մանաւանդ ամէն անոնց որ ձմեռուան եղանակին իրենց կալուածոց մէջ չեն բնակիր, թէ ջրոյ ժամացոյցները սառոյցի վնասներէն ապատելու համար ջուրը արգելելը միայն բաւական չէ։

Զուրի ընկերութեան գործակատարները կրնան բերանացի կերպով բաժանորդաց ցուցնել դիպուածներէ զգուշանալու համար պէտք եղած գործադրութիւններն։ Բայց լաւ գիտնալու է որ Ընկերութիւնը չըստանձներ ոչ մի հատատանանաութիւն եթէ այս պայմանները անգործադրելի մնան։ 10—2

4 Յունուար 1908

ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ

ՑԷՐՍԱԱՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ		Բարձ
Պիրինճի պէյազ օգգասը	51	-52
Իքինճի » »	48	-49
Մախլութ »	47	-
Զավտարը »	45	-46
Սէրթ պիրինճի »	52	-53
» օրթա »	49	-50
Մախլութ սէրթ »	47	-48

Պու կիւն 4 վագոն Անատոլիոյ պուղտայը վիւրուտա իթմիշ տիր։

ՈՒՆ		Ղրշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ		099-100
» » Բ. »		98-

ՔԻԼԻԿ

Օգգասը 24. բարտ։

ԱՐԲԱ		
Տանիպ	քիլէսի 18	-19
Բամբուկ վէ Մէրբին		17½-18

ԲԱՄԳՈՒԿ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 23 յուն.

Յունվար փետր.	6.07
Յունիս յուլիս	6.01

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

23 յուն.

Նիւ-Եորգ հազբը	106.3.4
» յուլիս իշիւն	105.3.8
» յունվ. »	107.1.4
» դեկտ. »	.
» մայիս »	110.1.4
Լիվրբուլ հազբը	
» մայիս »	7.8.1.4
» մարտ. »	7.9.
Զիգակօ հազբը	
» մայիս »	102.3.8
» դեսմ. »	098.

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնդրա 23 յուն.

Ինկ. էհտամը Ինկ. Լիր.	085.12
Օսմ. էհտամը իւնիֆիյէ	95.75
» » » գաբանաը	95.75
Օսմանը Պանգասը	18.25
Բուս 4%	83.25
Գուլկար իսթիգրազը	102.
Գամպիո Բարիզ 3 այ վատ	25.40

Բարիզ 23 յուն.

Գանսոլիտ իւնիֆիյէ աչըլը	96.12
» » գաբանաը	96.22
Ֆրանսայ էհ. 3% ֆր.	095.72
Ռուսկի չըմենտիֆէրի	175.75
Օսմանը Ռէյթի էհտամը	440.
» Պանգասը	710.
Բուս %5 1906	96.42
Գրէսի Լիոնէ	1188.
Իթալիա էհտամը	102.70
Սբանիօլ	93.80
Թրանսվալ	46.75
Գամպիո 3 այ վատ	25.19

Վիեննա 23 յուն.

Լօնդրա իւզէրինէ գամպիո	241.10
Ռուսկի չըմենտիֆէրի ֆր.	186.70
Օսմանը Ռէյթի ագսիոնը	410.

Գենովա 23 յուն.

Ռուսկի չըմենտիֆ. (մարգ)	144.60
Լօնդրա իւզէրինէ գամպիո	20.25
Բուս 4%	.
Անատոլի չըմենտիֆէրի 3%	.

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍ

Իւնիֆիյէ տիւն ագշամ գաբ.	104.09½
» » էն եիւսէք	105.17
» » էն ուշաղը	104.39
Պու սապահ աչըլը	105.03
Ռուսկի չըմենտ գաբնաը	172.⅝
» » էն եիւսէք	172.⅞
» » ուշաղը	172.
» » աչըլը	172.¼
Ռէյթի ագսիոնը Լ. Օս.	19.10

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրանսվալ	08.70
Ժուլիանա	4.50
Օպլիկասիօն Թրանսվալ	470.
Ախուբանա Օթման	4.12
Լօրիամ	063.
Պանգ Նասիոնալ տը կրէս.	410.
Թրանսվալ	045.75
Զաթրէթ	21.
Բրիթիշ Թահվիլաթը ք.ք.	426.
Գուլա	428.
Գրանատ	036 50
» Օրտինէր	030.
Անատոլու չըմ. ագսիոնը	16.22
Շերքէթը Խայրիյէ հիս.Լ.Օ.	43.
» » Համիտիյէ	4.45

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԲԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղուշ.ատ Ղ. Բր.	
Գեյազ մէճիտիյէ Ֆարգը	108 04
Մէթալիք	099.30
Ինկիլիզ լիրասը	110.
Ֆրանսայ լիրասը	87.15
Բել	092.20
Գրիմիզ ալթունը	50.
Գարպոն գայմէի	8.71

ԳԱՄԳԻՈ

Լօնդրա չէք	110.25
Բարիզ չէք	22.76

ԳՐԻԳՈՐ ԷՐՄԷՆԵԱՆ ՎԷ ԾԻՐԻԷԲԵԱՍԸ

ԶԷՕՑԻԹՔ ԷԼԱՓՍԷ

ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ՀԱԶՐ ՎԷ ՍՄԱՐԼԱՄԱ

ՍԹԱՆԴՊՈԼՍՈՒ

Սալրան Համամբնա Թաքալան Խանընա Ն՝. 34

Մէգքիւր մաղազա սահիպի 35 սէնէսէն պէրի պու իշատ օլան Թէճրիւպէսի իլէ Եվրօբանը, եանի Ինկիլթէրա վէ Ֆրանսա վէ Պէլճիգանը էն մէշհուր Ֆապրիգալարընտան բէչին մուպայասա իստուպ կէթիրթիկի դայէթ գարիֆ, տայանըգլը վէ բէնկլէրի սօլմայան գումաշլարը մահիր մագաստարլարընա պիշտիրիպ քէնտի Ֆապրիգասընտա տիքտիրմէքտէ, վէ հէր նէվ էլպիսէլերի բէչին վէ մագթու Ֆիյաթլա դայէթ ուճուզ սաթմագտա տը։ Իշպու հագգաթը՝ մաղազա միւշթերիլերինին թատիգ իթտիքլերի կիպի, եէնիտէն թէշրիֆ իտէն միւշթերիլերին տախի թատիգ իտէճէքլերի շիւպհէսիզ օլտըզընտան, էլպիսէ ալտագ զէվաթը էն էվվէլ մէգքիւր մաղազայա միւրաճաաթ իթմէլերի թավսիյէ օլունուր։

ՅԻՇԱԼԻ ՄԱԳԹՕՒ

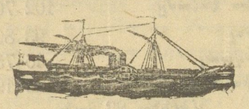
Բաղար կիւնլերի տախի աչըգ տըր։ Մաղազամըզին հիչ պիր թարափտա պաշգա շիւպէսի եոգ տըր։

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսայ Շահանէ էպէխէի Սէնիյէ անպարը իշխուն պիր սէնէի քեամիլէ գարիբնում միւպայէա օլունճամագ միւխթէլիֆ իւլ ճինս ճամ Քալիֆի էհտէխինտէ օլուպ, մահը հալին 12ճի ճումա երթէսի կիւնու. իսալէի էվվէլկէսի վէ 14ունճի բազար երթէսի կիւնու տախի 100տէ 3 թէնգիլի պիզապուլ իսալէի գաթիյէսի իճրա գըլընճաղընտան, չէրսիթը միւթէֆէրրիսը անլամագ վէ միւնագասայա տախիլ օլմագ իսթէյէնլէրինի՝ 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւթաահրպէն եէվմը մէգքիւրտ նիհայէթի սաաթ 10ա գատար խազինէի ճէլիլէի միւշարթէլէյհայա կէմիէրի։

9 քեն. սանի 323 3—2



C. F. R.

ՐՈՒՄԱՆԻԱ

ՎԱՔՕՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հաֆթատա իքի տէֆա Քէսթէյնճէ իչիւն վէ պիր տէֆա տա Միտիլիյէ օղրատագ չարթը իւլ Բիրէ վէ Իզմիր իչիւն իմրաի սէֆէր իտիլիր.

ՔԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ԻԶՄԻՐ
ՎԷ ԻՍԹԷՆՏԷՐԻՑԷ ԽԱԹԹԱՐԸ
ՀԱՐԻՔԷԹ

Քէօսթէնճէ	հար. բազար սաաթ	11.30 (էյլէնտէն սօնրա)
Տէրսաատէթ	միւվ. բ. էր. սաաթ	11.30 (էյլէնտէն էվվէլ)
»	հար. սալը սաաթ	1 (էյլէնտէն սօնրա)
Միտիլի	միւվ. չարշնպհ. սաաթ	3 (էյլէնտէն էվվէլ)
»	հար. չարշնպհ. սաաթ	5 (էյլէնտէն էվվէլ)
Իզմիր	միւվ. չարշնպհ. սաաթ	9 (էյլէնտէն էվվէլ)
ԱՎՏԷԹ		
Իզմիր	հար. բէնճշն. սաաթ	6 (էյլէնտէն սօնրա)
Միտիլի	միւվ. բէնճշն. սաաթ	10 (էյլէնտէն սօնրա)
»	հար. բէնճշն. սաաթ	12 (էյլէնտէ)
Տէրսաատէթ	միւվ. ճումա սաաթ	2 (էյլէնտէն սօնրա)
»	հար. ճ. էրթ. սաաթ	10 (էյլէնտէն էվվէլ)
Քէօսթէնճէ	միւվ. ճ. էրթ. սաաթ	10 (էյլէնտէն սօնրա)

ՆՕԼՃՈՒԼԸԳ ՄԻԻՏՏԷԹԻ

	սաաթ
Տէրսաատէթ-Քէօսթէնճէ	12
» Միտիլի	14
» Իզմիր	18
Իզմիր-Իսքէնտէրիյէ	34
Տէրսաատէթ-Վիէննա	45
» Բարիզ	62
» Գէրլին	50
» Լօնտրա	72

Վաքօր սէֆէրլէրի Քէօսթէնճէէ Շարգ էքսբրէս գաթարը իւլ, Գէրլին վէ Բուլանիկա էքսբրէսլէրինին վագթը հարէքէթլէրինէ կէօրէ իճրա օլունը։

Տօղրուտան տօղրույա վէ եա միւթէլիփ սուրէթտէ հէր եէր իչիւն եօլճու, էշիա վէ էմիրա նագլ օլունը։

Ֆէյթալար էստան թէնգիլ խիւրիւ օլուպ, Փէվգէլատէ թէնգիլաթ իւլ տէ 90 կիւն հիւքմի օլմադ իւզրէ հարէքէթ վէ ավտաթ պիլէթլէրի տախի վէրիլիր։

Էքսբրէստէն մատտա, վաքօր Քէօսթէնճէյէ վասլ օլուղընտա, կէճէլէյին սուրէթը մախսուսէտ պիր թրէն հարէքէթի խտէճէկինտէն, հէր սապահ Պուլբէյտէն էվրօպայա կիթմէք խթէյէնլէր՝ պու թէրթիպտէն խթիֆատ խտպիլիրլէր։

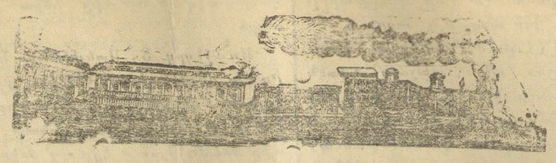
Էքսբրէս գաթարը իւլ հարէքէթ ինտէճէք օլան միւհթէրէմ եօլճուլար՝ տէրհալ վաքօրը եանաչտրը ըրխթըմ իւզէրինտէ պուլընան թրէնէ պինէպիլիրլէր։

Տահա վէյատէ թափսիլաթ ալընմագ իչիւն Գալաթատա ըրխթըմ իւզէրինտէ պուլընան պաչլընա ամէնթինէ միւրաճաաթ օլընա։

ԻՄԹԱՐ.—Եէնի պիր գարար վէրիլինճէյէ գատար Բիրէ խթիթը լազմ օլունմըշ ամը։

ՇԱՐԳ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԷ



ՇԸՄԷՆՏՐՖԷՐԼԷՐԻ

ՓԱՆԱՉԻՐ ԶԷՐՄԷՃԷ

1907 աւաքի. Նոյեմբեր 1էն իթիպարէն եէնի իլանա տէկին եօլ թարիֆասը.

ՍԹԱՄՊՈԼՑԱՆ ՔԻՒԶԻՒՐ ԶԷՐՄԷՃԷՆԷ

ՆՈՒՄԷՐՕ ՍԹԱՍԻՕՆ	62	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	42	44	46	46	48	50	52		
	Սապահտան Էյլէնէ գատար												ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ							Էյլէնտէն ագչամա գատար									
Մթամպոլ	6 09	6 47	7 21	7 56	8 23	8 56	9 21	9 54	10 31	11 19	12 05	1 04	1 51	2 10	2 44	3 30	3 57	4 24	4 52	4 52	5 23	5 52	5 52	6 23	6 50	7 20		
Գումգաբու	6 24	6 57	7 41	8 06	8 38	9 06	9 36	10 12	10 41	11 29	12 15	1 14	1 41	2 26	2 54	3 40	4 07	4 34	5 02	5 06	5 33	6 02	6 06	6 33	7	7 30		
Եէնիգաբու		7 01	7 45	8 10	8 42	9 10	9 40	10 17	10 45	11 33	1 19	1 18	1 45	2 31	2 58	3 44	4 11	4 38		5 10	5 37		6 10	6 37	7 04	7 34		
Սամաթեա		7 07	7 51	8 15	8 47	9 15	9 45	10 23	10 51	11 38	12 24	1 23	1 50	2 36	3 03	3 49	4 16	4 43		5 15	5 42		6 15	6 42	7 09	7 39		
Եէսիլգուլէ	6 43	7 12	7 56	8 24	8 52	9 22	9 48	10 29	10 56	11 43	12 29	1 28	1 55	2 41	3 08	3 54	4 21	4 48		5 18	5 47		6 18	6 47	7 13	7 44		
Մաքրիքէյ	7	7 37	8 11	8 37	9 09	9 31		10 41	11 09	11 58	12 39	1 36		2 53	3 21	4 07	4 33	5 01	5 30		5 59	6 26		6 59	7 25	7 56		
Ալթէնճանօ	7 18	7 47	8 21		9 21			10 51		12 07		1 52		3 03			4 43		5 30		6 09	6 30		7 11	7 35	8 06		
Քիւչիւք Զէքմէճէ	7 28				9 29					12 11		2					4 13							7 19				

ՆՈՒՄԷՐՕ ՍԹԱՍԻՕՆ	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	45	47	49	51	53	55	57		61	
	Սապահտան Էյլէնէ գատար										ՎԱԹԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹԸ								Էյլէնտէն ագչամա գատար										
Քիւչիւք Զէքմէճէ		6 39								9 51				12 51			2 28					4 59					7 20	
Ալթէնճանօ	6 18	6 50	7 27	8 01		8 26	8 59			10 02		1 47		1 02			2 39		3 55			5 10		6 10	6 45		7 35	
Մաքրիքէյ	6 30	7 02	7 39	8 13		8 38	9 11		9 36	10 14	10 39		11 29	11 53	1 14	2 24	2 51	3 37	4 07	4 31		5 30	5 57	6 22	6 57		7 54	
Եէսիլգուլէ	6 45	7 14	7 54		8 26	8 50		9 24	9 48	10 26	10 51	11 14	11 41	12 04	1 26	2 39	3 06	3 52	4 19	4 46	5 18	5 45	6 18	6 45	7 12		8 16	
Սամաթեա	6 49	7 18	7 58		8 30	8 54		9 28	9 52	10 29	10 58	11 17	11 44	12 07	1 29	2 42	3 10	3 55	4 22	4 49	5 21	5 49	6 21	6 48	7 16			
Եէնիգաբու	6 54	7 24	8 03		8 35	8 59		9 33	9 57	10 34	11 03	11 22	11 49	12 12	1 34	2 47	3 15	4	4 27	4 54	5 26	5 54	6 26	6 53	7 22			
Գումգաբու	6 59	7 29	8 08	8 31	8 40	9 04	9 29	9 38	10 02	10 39	11 08	11 27	11 54	12 17	1 39	2 52	3 21	4 05	4 32	5	5 31	6	6 31	6 58	7 28		8 34	
Սթամպոլ	7 07	7 37	8 16	8 39	8 48	9 12	9 37	9 46	10 10	10 47	11 16	11 35	12 02	12 25	1 47	3	3 29	4 13	4 40	5 08	5 39	6 08	6 39	7 06	7 36		8 43	

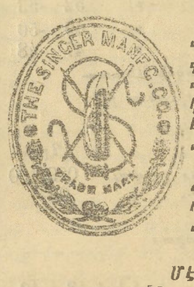
Իսթամբուլ.—Եէնի իլանա տէկին 10, 12, 16, 34, 36, 9, 13, 29, 43 վէ 47 նումէրօլը գաթարլար՝ եալընըզ 1 տագիգա Զէյթունբուրնընա տուրաճագլար թէք օ գատար հէվալէլի օլմայան եիւքլէր՝ պիրա իսթինա հէր գաթարատա գապուլ օլունճագլար տըր. լաքին հէվալէլի օլան եիւքլէր՝ եալընը Բէք օ գատար հէվալէլի օլմայան եիւքլէր՝ պիրա իսթինա հէր գաթարատա գապուլ օլունճագլար տըր։
61 վէ 62 նումէրօլը գաթարլարտա գապուլ օլունճագլար տըր։
Շարգի եվրօպանըն վագթը՝ Տէրսաատէթի սաաթը իւզէրինէ 4 տագիգա իւլէրի տիր։

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱՖԹԸ ՀԱԶԱՐԷՓԹԸ ՇԷՀՐԻՍԱՐԻՆԻ

ՏԻՔԻԾ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՇԻՒՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.



Սինկէր գումբանեասընըն խալիս Ինկիլիզ էշիկինտէն օլարագ իսկ իթմէքտէ օլուսուղը մաքինալարընընը զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սակիր պիր խալը մուհասէնանթը օլ տէրէճէ թագարիր օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանը հէր թարաֆընընա պիթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրմաճլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չնմանէյ գատար վուգուպ ալան միթէճատտիս սէրկիի ումումիէրտէ տէօրթ եիւզտէն զիյատէ տիրլօտ վէ միտալիալարա նայլ օլմուշ տըր։

Շիւպէլէր պիլճիմէ վիլայէթը Շահանէտէ Մէգքիւր մաքինալարընը մահագը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէգքէճէը Սուլթանի գարշըսընտա։
Գալաթատա [Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։
[Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
[Թրամվայ սթասիոնընընը գարշըսընտա։
[Սուլթան Համմամընտա Նօ. 2
Սթանպօլտա [Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիոնը գարշըսընտա Նօ. 13։
Իսկիսուտարտա [Զարշը պօյունտա Ն. 120։

Թագիտիլէրտէն սագընմագ իչիւն պայէատէքի մարգտնընը՝ մաքինալարընը իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէգքիւր գումբանեասընը իտարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիս պէյ խանէսինտէ։

ՄԱՆԿԱՆՑ ՍԻՐԵԼԻՆ

Թերեւ երբեմն մը նիհար է և չի դաւաղիր նէ, ախորժակ չունի և կերածը կատարեալ չի մարսեր նէ, և ախտերները — որոնք չեն մեծնարկար նէ — որ ընականապէս միւս աղեներէն կ'աւելցնեն թոյլ իրեն տրուի.

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընելու պէտք է։

SCOTT'S EMULSION.

Ըսուիլ մանկանց համար տարժելի կերակուր է և դէպ մին է, և երբեմն զայն խմած ատեն վերջի ատիճանի ուրախութեան մէջ կ'ելլայ։ Այսպէս շատ մը տեսնէ թէ ինչպէս երբայրին բոլոր վիշտերը անմիջապէս կը գադրին, որպէս թէ նոր արիւն և նոր կեանք բոլոր անկարգութիւնները շնչելով՝ մանկան ախտերը առողջութեան և զուարթութեան փոխադրելին։ Երբայրն միշտ պատրաստ է այս նոր (ուտելիք և) ըմպելիքին և ախորժակով կրնամ. Կրնայ զուարթել և պտտիլ ճերմակ ակռաները առանձնապէս և վիշտերու կրկին երեսն ելլել։ Ըսօրեայ Թաղադրութիւնը երբայրոյ առողջաբար գիրութիւն և զարգացում կուտայ, մարդասիրեան կ'օգնէ և մարմնոյ ընդհանուր զարգացումն կը պատճառէ։

ԸՍՕՐԵԱՅ ԹԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

բոլոր տղայոց Ներելին է և դանանք չունի մարդադոյն երեւոյթի և զօրաւոր և կատարեալ առողջութեան պատկերներու կը փսխէ։ Ըսօրեայ Թաղադրութիւնն վրան այս նշանակի վարդագոյն փաթեթի մէջ ծալուած շիշերին կը ճանչցուի։

Բոլոր դեղատոներէն և դեղաշինարաններէն կը ծախեն։

20

ԷՕՔՍԻԻՐԷՆԼԷՐԸ

ԳԱԶԻՆՆ ՀԱՅԱՑԷ ԵՔԷՐԷՍ

Էվրօքատան կէլէն գաթրան սուլարընընը քեաֆիէսինէ էզհէր ճիւրեաճճահ օլուպ, Աթինա սէնայի սէրկիսխնտէն կիւմիւշ լիյագաթ միտալեասընա մազհար օլմըշ տըր։ Թատամը լաթիֆ ալուպ, միյտէյի գաթիէն պոզմագ։

Մէշհուր Օսմանը վէ էճնէպի թապիպլէրին մազհարը թագարիր օլու

կիպի, էրճիմլէ միւթէվէֆա Տօգթ. Խօրատանէնան էֆ.ենին թագարիրմէսէյլէ բիւճանիյէթի թասվիպ վէ Մէգքէպը Թրպպիէի Շահանէ տախի թասալգ էյլէմիշ տիր։

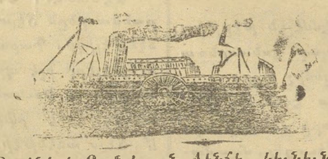
Իշիլճէնէք սու տէրունինէ պիր գահվէ գաշէրը աթըլտրգտա, պուլաշրգ խասթալրգարտան վրգայէ վէ մուհափաղա իտէր։

Կէօյիւս նէպէլէրինէ, էօքսիւրիւլէրէ, էնֆլուէնցայա, պրոնշիթլէրէ, նէֆէս տարլըղընա, վէրէմին պաչլանկըճլարընա, տէրի խասթալըգլարընա վէ իտրար եօլու բահաթարզըղընա ֆայտէպաչ տըր։

Սթանպօլան պիլճիմէ մէշհուր տէբո վէ ճճզախանէլէրինէ պուլունը։

Սթանպօլտա Փէյաթը 5 զրշ. տըր։

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՈՒՍԷ



Իշպու 1908 սէնէսի Յունվարքն 1ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն.

ՍԵՂՄԻՍԻ ՍԷՅԻՏԷԼԷՐ
ԱՅԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՅՕՂ ԳԱՐԻԴԻ
Առաւալարտան քէօրբիւ

Սթ. Տգ.
2 15 Գ. Ա., Հէյդէլ., Գուրկապ Դէքալը (1)
2 45 Բէնտիք, Դարթալ, Գ. Ա., Հէյդէլ., Գուրչապ Գէնալը (Գ. Ա. տասան սաաթ 3 30ա։) (1
8 45 Բէնտիք, Դարթալ, Գ. Ա., Հէյդէլ., Գուրկապ Դէքալը, Դարքէյ (Գ. Ա. տասան սաաթ 3 30ա։).

Քէօրբիւանէն Առաւալը վէ Անայօղ գատարքէնէ

3 45 Դարքէյ Յ. Դէքալը, Գուրկապ Հէյդէլ., Գ. Ա., Բարթալ Բէնտիք.
10 15 Գէքալը, Գուրկապ Հէյդէլ., Գ. Ա., Գաբշալէնէնք.
11 30 Գէքալը Գուրկապ Հէյդէլ., Գ. Ա.,

ԻԱՅԱՐ ԿԻՒՆԷԼԻՐ

Առաւարտան Անայօղ վէ Քէօրբիւյէ

3 30 Բէնտիք, Դարթալ Գ. Ա., Հէյդէլ., Գուրկապ Դէքալը (Գ. Ա. տասան սաաթ 4.15ա։)
9 45 Բէնտիք, Դարթալ Գ. Ա., Հէյդէլ., Գուրկապ Դէքալը, Դարքէյ Յ (Գ. Ա. տասան 10.30ա։).

ԻԱՅԱՐ ԿԻՒՆԷԼԻՐ

Քէօրբ Լաէն Անայօղ վէ Առաւարտա

3 45 Գատաքէյ, Դէքալը, Գուրկապ Հէյդէլ., Գ. Ա., Դարթալ Բէնտիք.
10 Գէքալը, Գուրկապ Հէյդէլ., Գ. Ա., Գարթալ Բէնտիք.

ՀԱՅՏԱՐ ԻԱՅԱ ԹԱՐԻԳԻ
Առաւտօրա չրսէնտրֆէրինէ միւթէատրքի Քէօրբիւանէն

Սթ. Տգ.
1 15 Էսկիյէհիրէ կիւէն*
1 57 Պիրա թէատրուքի**
2 34 Լէրէնքէօյնէ կիւէն
3 36 Բէնտիչէ կիւէն
4 20 Պիրա թէատրուքի
5 3 Բէնտիչէ կիւէն
6 14 Բէնտիչէ կիւէն
7 23 Բէնտիչէ կիւէն
8 28 Իզմիտէ կիւէն
9 55 Բէնտիչէ կիւէն
10 45 Բէնտիչէ »
11 16 Բէնտիչէ կիւէն
12 2 Բէնտիչէ »
1 18 Բէնտիչէ կիւէն

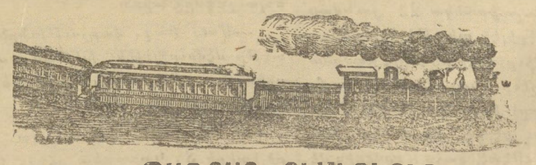
Հայտարա-Իսչատան

1 42 Բէնտիքտէն կելէն**
2 26 Բէնտիքտէն կելէն***
3 04 Բէնտիքտէն »***
2 43 Բէնտիքտէն »****
3 25 Բէնտիքտէն »****
4 06 Բէնտիքտէն կելէն
4 51 Էրէնքէօյտէն կելէն
5 35 Իզմիտէն »
6 41 Բէնտիքտէն կելէն
7 50 Բէնտիքտէն կելէն
9 3 Բէնտիքտէն կելէն
10 27 Բէնտիքտէն »
11 20 Պիրա թէատրուքի
12 Էսկիյէհիրտէն կելէն
12 27 Բէնտիքտէն կելէն
1 43 Բէնտիքտէն »

ԳԱՅԷՐԻՆՕՑ ԹԱՐԻԳԻ

ԵԷՎՄԻՍԻ		ԲԱԶԱՐ	
Քէօրբիւանէն Սթ. Տգ.	Գատաքէօյտէն Սթ. Տգ.	Քէօրբիւանէն Սթ. Տգ.	Գատաքէօյտէն Սթ. Տգ.
1 30(3)	1 30(3)	1 50(3)	1 50(3)
2 10	2 10	2 30	2 30
2 55	2 55	3 15	3 15
3 35	3 35	4	4
4 15	4 15	4 45	4 45
5	5	5 30	5 30
5 40	5 40	6 15	6 15
6 20	6 20	7	7
7	7	8	8
7 45	7 45	8 45	8 45
8 30	8 30	9 30	9 30
9 15	9 10	(2)10 15	10 15
9 55 (2)	9 50	(2)11	11
10 35 (2)	10 30	(2)11 45	11 45
11 15 (2)	11 10	(2)12 30	12 30
11 55 (2)	11 50		
12 35 (2)	12 35		

* Իշպու սէֆէրլէրը նոյ.ին 19ընտան իթիպարէն Բէնտիկ կրտէն 2 նումէրօլը թրէնէ տուխր թէատրուքի իտէճէք տիր։
** Իշպու սէֆէրլէրը նոյ.ին 19ընտան իթիպարէն Իզմիր սէֆէր իտէճէքլէր տիր։
*** Իշպու սէֆէրլէրը նոյ.ին 19ընտան 31ինճի կիւնիւնէ գատար ըմրա օլունըպ անտէն օռնրա թաթիլ իտուպ դեկտ.ին 28ինտէն պէտ իլէ ամը սաաթլարտա իլանը տրէնէ տէկին սկվամ իտէճէք տիր։
*** Իշպու սէֆէրլէրը նոյ.ին 1ինտէն դեկտ.ին 27ինէ գատար ըմրա օլունասագ տըր։
(1) Իշպու իշարէթլի սէֆէրլէր՝ յունվարքն 1ինտէն իթիպարէն պիր լէրէք կվվէլ ըմրա օլունասագ տըր։
(2) Իշպու սէֆէրլէրէ կրէք գատաղ օլունմայասագ տըր։
(3) Իշպու իշարէթլի սէֆէրլէր յունվարքն 15ինտէն իթիպարէն իմրաի սէֆէր իտէճէք տիր։



ՊԱՂՏԱՏ ՏԷՄԻՐԵՕԼԸ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՇԱՀԱՆԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷՍԻ

1907 սէնէսի սեպտ.ին 1ինճի ճումա երթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն ամէնչիւտ իտէճէք գաթարլարը հարէքէթինի միւպէյյին վագթնամէ տիր,

ԳՕՆԵԱ-ԷՐԷԿԼԻ-ՊՈՒԼԿԱՒԻՐԼԸ ԽԱԹԹԸ

Էշնա վէ եօլճու գաթարը Ն. 622		Սթ.	Տգ.
Գոնեա	սպհ. հար.	12	30
Գաչին Խան	»	1	1
Զօմրա	»	1	45
Արբգ Էօրէն	»	2	13
Մանտասուն	»	2	42
Գարաման	միւվ.	3	13
	հար.	3	28
Սիտրօվա	»	3	54
Այրանճը Տէրպէնտ	»	4	44
Ալաճա	»	5	20
Էրէկլի	միւվ.	5	45
	հար.	6	5
Գուլկուրը	ագչ. միւվ.	6	20

Էշնա վէ եօլճու գաթարը Ն. 621		Սթ.	Տգ.
Գուլկուրը	ագչ. հար.	6	35
Էրէկլի	միւվ.	6	53
	հար.	8	50
Ալաճա	»	9	17
Այրանճը Տէրպէնտ	»	10	1
Սլարօվա	»	10	43
Գարաման	միւվ.	11	7
	հար.	11	22
Մանտասուն	»	11	55
Արբգ Էօրէն	»	12	24
Զօմրա	»	1	
Գաչին Խան	»	1	36
Գոնեա	ագչ. միւվ.	2	5

"ՁԵՐԻՏԵՒ ՇԱՐԳԻՑԷ"

ՄԱԹՊԱԱԱՐԸՆՏԱ

ԹԻՒՐԳԷՆ, ԷՐՄԷՆԻՃԷ
Վէ
ՖՐԱՆՍԷԶՃԱ
ԱՂԷՐ ՏԻՒՐԼԻՒ
ԳԱՐԹ ՏԷ ՎԻԶԱԹ
ՍԻՐՔԻԻԼԷՐ, ԱՆԹԷՔ
Վէ
ՏԻՒՖԻԹՆ
Վէ
ՁԷՆԱԶԷ ՊԻԼԷԹԼԷՐԻ
վէ հէր տիւրլու
ԹԻՃԱՐԷԹՆԵՐԻ ԻԼԱՆՆԱՄԷԼԷՐԻ
վէ սակիր պունա միւսաբէլ եվրագ քապը
փիյաթճա միւշթէրիլէրի մէմնուն իսթէճէք սուրէթտէ տէրէօխտէ օլունուը։
Թալեալարդան գոխի ալճաղալարն
էռպուլ օլանաղը

ՄԷՍԱԺԷՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅՖԱԼԷԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարընընա Գամում, Օռէա, Տէրսատէթ, Իզմիր, Ալէքսանիա, Շերա, Բիրէ, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընընա մանթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻԻՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՔՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յունվարքն 22ինճի չարշմ. ագչամը «Սախալիէն»՝ Մարսիլիասան։
Ալաֆ. յունվ.քն 28ճի սալը կիւնիւ «Սիտօն»՝ Մարսիլիասան,
Ալաֆր. յունվ.քն 29ինը չարշէնպիհ կիւնիւ «Նիկէր» Սուրիա խաթթընտան։

ՀԱՐԻՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՔՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յունվ.քն 30ընճը բէնճշէն. կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Պրիւնին սիւվար օլտրը «Նիկէր» վաքօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբուլի վէ Մարսիլիայա։
Ալաֆր. յունվ.քն 28ճի սալը կիւնիւ էյլէնտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Լամանիէրին սիւվար օլտուղը «Սիտօն» վաքօրը՝ տօղրուտան տօղրույա Օռէայա։
Ալաֆր. յունվարքն 23ճի բէնճշպ. կիւնիւ ագչամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Լամանիէրին սիւվար օլտուղը «Սախալիէն» վաքօրը՝ Իզմիր, Բաթաս, Պէյրութ, (Սաֆա, Իօրթասա վէ Իսքէնտէրիյէ իչիւն Պէյրութա ագթարմա)։ Թարապլուս, Լաթաքիա, Իսքէնտէրուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա։

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէռանէ շըմէնտրֆէրլէրինէ էն իյլէք սթասիօնընը իչիւն ասխի պիլէթ վէրէպիլիր։

Եօլճու քօխու ֆասիլասը իչիւն

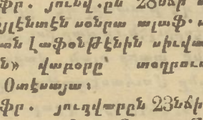
1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։
2ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Թիւճճար իչիւն նամէլի ֆասիլասը

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլիա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուսուսի չարթլար իլէ սուճուլէթ իպրաղ օլունտաղը կիպի, ազիմէթ վէ ավտաթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա միւքէմմէլ մալիումաթ վէ թափսիլաթ ալագ խթէյէլէր՝ Գալաթատա Մամխանէյտէ Սիրէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ ամէնթլիինէ վէ Սթամպօլտա Պազէ Գարատա կէօմրիւք գուրպինէքի ամէնթէքէճնէյէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։



ԽՐՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գաբթան կաթէյինէն սիւվար օլտրը «Օսմանիյէ» վաքօրը՝ ալաֆր. յունվ.ըն 26ենը բազար կիւնիւ էյլէնտէնսօնրա ալաֆր. 3տէ Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ ալաֆրանկա յունվ.ըն 28ճի սալը կիւնի էյլէնտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 4տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Միտիլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ միւվասլէթի իտէճէք տիր։

Գաբթան Մէլէնկին սիւվար օլտրը «Տագգահլէյ» վաքօրը՝ ալաֆ. յունվ.ըն 24ենճի ճումա կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասլէթի վէ յունվ.ըն 25ենճի ճ. էր. կիւնիւ էյլէնտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 4տէ կէլիպօլը, Զանագալէ, Միտիլի, Իզմիր, Սագզ, Բաթաս, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթասի օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

Վաքօրատա էլէֆթիրիգ զէյասը պուլընընբրլարը կիպի, եէմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուճրա իւզէրինտէքի չարագ տախի մէճճանէն վէրիլէճէք տիր։

Գու պապատ զիյատէ թափսիլաթ խթէյէնլէր՝ Գալաթատա Բրնթըմ իւզէրինտէ Մէյմանէթի խանընտագի մէրքէզ ամէնթէտի վէ եախատ Սթամպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտագի շիւպէյ միւրաճաաթ իտէպիլիր։

Մէսուլը Խալիֆա
ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԴԱԳԵՏԵԱՆ